

Úradný vestník

Európskej únie

C 217



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

11. augusta 2010

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2010/C 217/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie – Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky ⁽¹⁾	1
2010/C 217/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5774 – Holtzbrinck/Bertelsmann/JV) ⁽¹⁾	4
2010/C 217/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5909 – Rettig/Nordkalk) ⁽¹⁾	4

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2010/C 217/04	Výmenný kurz eura	5
---------------	-------------------------	---

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

2010/C 217/05	Rozhodnutie o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania po stiahnutí notifikácie členským štátom – Štátna pomoc – Španielsko (Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) – Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ – stiahnutie notifikácie – Štátna pomoc C 22/08 (ex N 222/07 a N 242/07) – Pomoc podniku El Pozo Alimentación S.A.	6
2010/C 217/06	Rozhodnutie o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania po stiahnutí notifikácie členským štátom – Štátna pomoc – Španielsko (Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) – Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ – stiahnutie notifikácie – Štátna pomoc C 23/08 (ex N 281/07) – Pomoc podniku J. García Carrión La Mancha, S.A.	6
2010/C 217/07	Rozhodnutie Komisie z 10. augusta 2010, ktorým sa zriaďuje Európska skupina regulačných orgánov pre poštové služby ⁽¹⁾	7
2010/C 217/08	Rozhodnutie Komisie z 10. augusta 2010, ktorým sa zriaďuje skupina odborníkov v oblasti internetu vecí	10

Korigendá

2010/C 217/09	Korigendum k prijatiu rozhodnutia Rady o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (Ú. v. EÚ C 210, 3.8.2010)	12
---------------	--	----

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

**Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní
Európskej únie****Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 217/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	9.6.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 63/10
Členský štát	Španielsko
Región	Murcia
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Garantía para la obtención de financiación para la construcción del Aeropuerto Internacional de la Región de Murcia
Právny základ	Ley 4/1997, de 24 de julio de construcción y explotación de infraestructuras de la Región de Murcia (BORM nº 195 de 25 de agosto de 1997) Orden FOM 1252/2003, de 21 de mayo, por la que se autoriza la construcción del Aeropuerto de la Región de Murcia, se declara de interés general del Estado y se determina el modo de gestión de sus servicio Acuerdo del Consejo de Gobierno de 18 de marzo de 2004 por el que se declara como Actuación de Interés Regional el Aeropuerto de Murcia Ley 14/2009, de 23 de diciembre de presupuestos generales de la región de Murcia (BORM nº 300 de 30 de diciembre de 2009)
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Garancia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 200 mil. EUR
Intenzita	11 %
Trvanie	2010 – 2015
Sektory hospodárstva	Letecká doprava

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Consejería de Economía y Hacienda de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia Avda. TTe Flomesta s/n 30071 Murcia ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	2.6.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 160/10
Členský štát	Írsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Recapitalisation of EBS
Právny základ	Building Societies Act 1989, CIFS Act 2008
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie, Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 875 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Irish Minister for Finance
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	28.6.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 225/10
Členský štát	Maďarsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Liquidity scheme for strengthening the Hungarian real economy recovery
Právny základ	Az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 8/B. §-a alapján

Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 4 000 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	1.7.2010 – 31.12.2010
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Pénzügyminisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na internetovej stránke:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5774 – Holtzbrinck/Bertelsmann/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 217/02)

Dňa 3. augusta 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemčine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5774. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5909 – Rettig/Nordkalk)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 217/03)

Dňa 6. augusta 2010 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5909. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

10. augusta 2010

(2010/C 217/04)

1 euro =

Mena			Výmenný kurz		
Mena			Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3133	AUD	Austrálsky dolár	1,4468
JPY	Japonský jen	113,23	CAD	Kanadský dolár	1,3595
DKK	Dánska koruna	7,4501	HKD	Hongkongský dolár	10,1960
GBP	Britská libra	0,83520	NZD	Novozélandský dolár	1,8288
SEK	Švédská koruna	9,4029	SGD	Singapurský dolár	1,7806
CHF	Švajčiarsky frank	1,3895	KRW	Juhokórejský won	1 534,88
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,5455
NOK	Nórska koruna	7,8980	CNY	Čínsky juan	8,8937
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2205
CZK	Česká koruna	24,775	IDR	Indonézska rupia	11 765,68
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,1382
HUF	Maďarský forint	279,05	PHP	Filipínske peso	58,987
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	39,4723
LVL	Lotyšský lats	0,7081	THB	Thajský baht	41,980
PLN	Poľský zlotý	3,9841	BRL	Brazílsky real	2,3077
RON	Rumunský lei	4,2365	MXN	Mexické peso	16,6640
TRY	Turecká líra	1,9696	INR	Indická rupia	60,9400

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**ROZHODNUTIE O UKONČENÍ KONANIA VO VECI FORMÁLNEHO ZISŤOVANIA PO
STIAHNUTÍ NOTIFIKÁCIE ČLENSKÝM ŠTÁTOM****Štátna pomoc – Španielsko****(Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)****Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ – stiahnutie notifikácie****Štátna pomoc C 22/08 (ex N 222/07 a N 242/07) – Pomoc podniku El Pozo Alimentación S.A.****(2010/C 217/05)**

Komisia rozhodla ukončiť konanie vo veci formálneho zisťovania podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ, ktoré sa začalo 20. mája 2008 ⁽¹⁾ v súvislosti s uvedeným opatrením, vzhľadom na to, že Španielsko dňa 7. júna 2010 stiahlo svoju notifikáciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 266, 21.10.2008, s. 16.

**ROZHODNUTIE O UKONČENÍ KONANIA VO VECI FORMÁLNEHO ZISŤOVANIA PO
STIAHNUTÍ NOTIFIKÁCIE ČLENSKÝM ŠTÁTOM****Štátna pomoc – Španielsko****(Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)****Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ – stiahnutie notifikácie****Štátna pomoc C 23/08 (ex N 281/07) – Pomoc podniku J. García Carrión La Mancha, S.A.****(2010/C 217/06)**

Komisia rozhodla ukončiť konanie vo veci formálneho zisťovania podľa článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní EÚ, ktoré sa začalo 20. mája 2008 ⁽¹⁾ v súvislosti s uvedeným opatrením, vzhľadom na to, že Španielsko dňa 7. júna 2010 stiahlo svoju notifikáciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 269, 24.10.2008, s. 2.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. augusta 2010,

ktorým sa zriaďuje Európska skupina regulačných orgánov pre poštové služby

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 217/07)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

keďže:

(1) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/67/ES z 15. decembra 1997 o spoločných pravidlách rozvoja vnútorného trhu poštových služieb Spoločenstva a zlepšovaní kvality služieb sa zavádza regulačný rámec, ktorý sa týka podmienok upravujúcich poskytovanie poštových služieb v rámci Európskej únie, ako aj vytváranie vnútorného trhu poštových služieb.

(2) V smernici 97/67/ES sa vyžaduje, aby členské štáty určili jeden alebo viacero vnútroštátnych regulačných orgánov pre odvetvie poštových služieb s cieľom vykonávať regulačné úlohy vymedzené v uvedenej smernici. Tieto vnútroštátne regulačné orgány by mali byť právne oddelené a funkčne nezávislé od poskytovateľov poštových služieb členských štátov. Členské štáty, ktoré zostanú vlastníkami poskytovateľov poštových služieb, alebo si ponechajú nad nimi kontrolu, musia okrem toho zabezpečiť aj účinné štrukturálne oddelenie regulačných funkcií od činností súvisiacich s vlastníctvom alebo kontrolou.

(3) Zodpovednosti a úlohy vnútroštátnych regulačných orgánov v jednotlivých členských štátoch sa výrazne odlišujú.

(4) Smernica 97/67/ES poskytuje istú pružnosť v určitých oblastiach, aby mohli členské štáty uplatňovať spoločné pravidlá v závislosti od svojich vnútroštátnych podmienok. S cieľom dosiahnuť úspešný rozvoj vnútorného trhu poštových služieb je nevyhnutné, aby sa príslušné pravidlá uplatňovali jednotným spôsobom vo všetkých členských štátoch.

(5) Z tohto dôvodu je nevyhnutné zriadiť skupinu zloženú z vnútroštátnych regulačných orgánov v oblasti poštových služieb a vymedziť jej úlohy a jej štruktúru.

(6) Skupina by mala slúžiť ako orgán, ktorý bude viesť úvahy a diskusie a poskytovať Komisii poradenstvo v oblasti poštových služieb. Skupina by mala uľahčovať konzultácie, koordináciu a spoluprácu medzi nezávislými vnútroštátnymi regulačnými orgánmi v členských

štátoch, ako aj medzi týmito orgánmi a Komisiou s cieľom konsolidovať vnútorný trh poštových služieb a zabezpečiť jednotné uplatňovanie smernice 97/67/ES vo všetkých členských štátoch.

(7) Bez toho, aby tým boli dotknuté bezpečnostné pravidlá Komisie stanovené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom⁽¹⁾, je potrebné stanoviť pravidlá poskytovania informácií členmi skupiny.

(8) Osobné údaje týkajúce sa členov skupiny by sa mali spracovávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto sa zriaďuje Európska skupina regulačných orgánov pre poštové služby (ďalej len „skupina“).

Článok 2

Úlohy

Skupina plní tieto úlohy:

- a) poskytuje poradenstvo a pomáha Komisii s cieľom konsolidovať vnútorný trh poštových služieb;
- b) poskytuje poradenstvo a pomáha Komisii vo všetkých otázkach týkajúcich sa poštových služieb, ktoré patria do jej pôsobnosti;
- c) poskytuje poradenstvo a pomáha Komisii v záujme rozvoja vnútorného trhu poštových služieb a jednotného uplatňovania regulačného rámca pre poštové služby vo všetkých členských štátoch;
- d) v počiatočnej fáze svojej odbornej práce vedie so súhlasom Komisie rozsiahle konzultácie s účastníkmi trhu, spotrebiteľmi a koncovými užívateľmi, a to otvoreným a transparentným spôsobom.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

Článok 3**Členstvo**

1. Skupina je zložená z vnútroštátnych regulačných orgánov pôsobiacich v oblasti poštových služieb. Tieto orgány budú zastúpené svojimi riaditeľmi alebo vo výnimočných prípadoch iným zástupcami, ako sa uvádza v prílohe. Každý členský štát je zastúpený jedným členom.

2. Názvy vnútroštátnych orgánov sa uverejnia v registri odborných skupín Komisie.

Článok 4**Fungovanie**

1. Skupina volí predsedu spomedzi svojich členov. Predseda zvoláva zasadnutia skupiny po dohode s Komisiou.

2. Po dohode s útvarmi Komisie sa môžu vytvoriť podskupiny s cieľom preskúmať osobitné otázky za podmienok stanovených skupinou.

3. Nezávislé vnútroštátne regulačné orgány pre poštové služby zo štátov Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), ktoré nie sú členskými štátmi Európskej únie, a zo štátov, ktoré kandidujú na pristúpenie k Európskej únii, majú štatút pozorovateľa a sú zastúpené na primeranej úrovni. Po dohode so zástupcom Komisie môže skupina na daný účel pozvať na svoje zasadnutia aj iných odborníkov a pozorovateľov.

4. Členovia odborných skupín a ich zástupcovia, ako aj prizvaní odborníci a pozorovatelia dodržiavajú povinnosť zachovávať služobné tajomstvo ustanovené v zmluvách a ich vykonávacích predpisoch, ako aj bezpečnostné pravidlá Komisie týkajúce sa ochrany utajovaných skutočností EÚ ustanovené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom. V prípade nedodržiavania týchto povinností Komisia môže prijať všetky primerané opatrenia.

5. Skupina a jej podskupiny zvyčajne zasadajú v priestoroch Komisie v súlade s postupmi a harmonogramom stanovenými Komisiou. Funkcie sekretariátu zabezpečuje Komisia. Na zasad-

nutiach skupiny a jej podskupín sa môžu zúčastniť aj iní úradníci Komisie, ktorí sa zaujímajú o diskutované otázky.

6. Skupina prijme svoj rokovací poriadok na základe vzorového rokovacieho poriadku prijatého Komisiou ⁽¹⁾.

Článok 5**Výdavky na zasadnutia**

1. Komisia uhradí členom, odborníkom a pozorovateľom cestovné výdavky a prípadne výdavky na pobyt v súvislosti s činnosťou skupiny v súlade s predpismi Komisie o náhradách pre externých odborníkov.

2. Členom, odborníkom a pozorovateľom sa za poskytované služby neposkytuje žiadna odmena.

3. Výdavky na zasadnutia sa uhrádzajú v rámci ročného rozpočtu, ktorý skupine pridelili príslušné útvary Komisie.

Článok 6**Výročná správa**

Skupina predloží Komisii výročnú správu o svojej činnosti.

Článok 7**Uplatňovanie**

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Skupina sa ujme svojej funkcie v deň nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

V Bruseli 10. augusta 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Pozri vzorový rokovací poriadok – príloha III k dokumentu SEK (2005) 1004.

PRÍLOHA

Zoznam členov Európskej skupiny regulačných orgánov pre poštové služby

Krajina	Vnútroštátny regulačný orgán
Belgique/België	Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT)/Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT)
България/Bulgaria	Комисия за регулиране на съобщенията (КРС)/Communications Regulation Commission (CRC)
Česká republika	Český telekomunikační úřad (ČTÚ)
Danmark	Færdselsstyrelsen (FSTYR)
Deutschland	Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen (BNetzA)
Eesti	Sideamet (SIDEAMET)
Ελλάδα/Elláda	Εθνική Επιτροπή Τηλεπικοινωνιών και Ταχυδρομείων Hellenic/Telecommunications and Post Commission (EETT)
España	Comisión Nacional del Sector Postal (CNSP)
France	Autorité de régulation des communications électroniques et des postes (ARCEP)
Ireland	Commission for Communications Regulation (ComReg)
Κύπρος/Kypros	Γραφείο Επιτρόπου Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων (ΓΕΡΗΕΤ)/Office of the Commissioner of Electronic Communications and Postal Regulation (OCECPR)
Italia	Independent National Regulatory Authority to be established according to Article 37(2)(h) of the Legge 4 giugno 2010, n. 96, Disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee — Legge comunitaria 2009, (GU n. 146 del 25.6.2010 — Suppl. Ordinario n. 138).
Latvija	Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (SPRK)
Lietuva	Ryšių reguliavimo tarnyba (RRT)
Luxembourg	Institut luxembourgeois de régulation (ILR)
Magyarország	Nemzeti Hírközlési Hatóság (NHH)
Malta	L-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni/Malta Communications Authority (MCA)
Nederland	Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA)
Österreich	Rundfunk und Telekom Regulierungs-GmbH (RTR)
Polska	Urząd Komunikacji Elektronicznej (UKE)
Portugal	Autoridade Nacional de Comunicações (Anacom)
România	Autoritatea Națională pentru Administrare și Reglementare în Comunicații (ANCOM)
Slovenija	Agencija za pošto in elektronske komunikacije Republike Slovenije (APEK)
Slovensko	Poštový regulačný úrad (PRU)
Suomi/Finland	Viestintävirasto/Kommunikationsverket (FICORA)
Sverige	Post- och telestyrelsen (PTS)
United Kingdom	Postal Services Commission (Postcomm)

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. augusta 2010,

ktorým sa zriaďuje skupina odborníkov v oblasti internetu vecí

(2010/C 217/08)

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

keďže:

Predmet

Skupina odborníkov v oblasti internetu vecí, ďalej len „skupina“, sa týmto zriaďuje s účinkom odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 2

Úloha

Úlohou skupiny je:

- (1) V súlade s oznámením Komisie s názvom Internet vecí – akčný plán pre Európu (ďalej len „oznámenie“) je dôležité, aby sa na európskej úrovni vytvoril mechanizmus zahŕňajúci všetky zainteresované strany s cieľom radiť Komisii pri vypracúvaní stratégie EÚ, ktorá sa bude sledovať pri realizácii rozličných opatrení uvedených v oznámení.
- (2) Je preto potrebné zriadiť skupinu odborníkov v oblasti internetu vecí a vymedziť jej úlohy a štruktúru.
- (3) Skupina by mala napomáhať dialóg medzi zainteresovanými stranami.
- (4) Skupinu by mali tvoriť organizácie s právomocou v oblastiach práva, hospodárstva a technológie, pretože tieto oblasti sa týkajú internetu vecí. Tieto organizácie môžu byť priemyselné a obchodné združenia, európske organizácie pre normalizáciu, medzinárodní partneri, organizácie spotrebiteľov a občianskej spoločnosti, výskumné a akademické organizácie, ako aj pozorovatelia z členských štátov EÚ a zainteresované inštitúcie EÚ, napr. Výbor regiónov a Európsky hospodársky a sociálny výbor.
- (5) Bez toho, aby boli dotknuté bezpečnostné predpisy Komisie stanovené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom⁽¹⁾, je potrebné stanoviť pravidlá poskytovania informácií členmi skupiny.
- (6) Osobné údaje členov skupiny by sa mali spracúvať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.
- (7) Je vhodné stanoviť obdobie uplatňovania tohto rozhodnutia. Komisia včas zváži účelnosť jeho predĺženia,

- a) radiť Komisii pri hľadaní najlepších riešení technických, právnych a organizačných výziev na úrovni Európskej únie;
- b) realizovať výmenu skúseností a osvedčených postupov a požadovať ústne a písomné príspevky v rámci skupiny viacerých zainteresovaných strán vrátane medzinárodných príspevkov, ak je to potrebné;
- c) prispievať k vytvoreniu spoločnej vízie rozvoja a účinného využívania internetu vecí v rámci Digitálnej agendy pre Európu, ktorá je najvýznamnejšou iniciatívou stratégie Európa 2020.

Článok 3

Konzultácie

1. Komisia môže konzultovať so skupinou o akejkoľvek veci, ktorú pokladá za dôležitú s ohľadom na vývoj internetu vecí v Európe, a zároveň povzbudzuje členov skupiny, aby navrhovali ďalšie témy na diskusiu.

Článok 4

Členstvo – Vymenovanie

1. Skupina sa skladá najviac zo 45 členov.
2. Členmi sú organizácie s právomocou v oblastiach práva, hospodárstva a technológie, pretože tieto oblasti sa týkajú internetu vecí.
3. Komisia si zvolí niekoľko organizácií, ktoré vymenujú svojich zástupcov, ako aj náhradných zástupcov.
4. Členovia skupiny ostávajú vo funkcii dovtedy, kým nie sú nahradení, alebo do konca svojho funkčného obdobia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

5. Členov, ktorí už nedokážu účinne prispievať k diskusiám v skupine alebo ktorí sa vzdajú členstva či nesplňajú podmienky stanovené v odseku 3 tohto článku alebo v článku 339 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, možno na zostávajúce funkčné obdobie nahradiť.

6. Názvy organizácií sa uverejnia v zozname skupín odborníkov.

7. Mená členov sa zozbierajú, spracujú a uverejnia v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

Článok 5

Činnosť skupiny

1. Skupine predsedá zástupca Komisie.

2. Po dohode s Komisiou sa môžu vytvoriť podskupiny, ktorých úlohou je preskúmať špecifické otázky za podmienok stanovených skupinou. Každá podskupina zaniká hneď potom, ako splní svoje poverenie.

3. Zástupca Komisie môže pozvať *ad hoc* odborníkov, ktorí nie sú členmi skupiny a ktorí majú odbornú kvalifikáciu v prerokúvanej téme, aby sa zúčastnili na činnosti skupiny alebo podskupiny. Zástupca Komisie môže okrem toho udeliť pozorovateľský štatút jednotlivcom a orgánom.

4. Členovia skupín odborníkov a ich zástupcovia, ako aj pozvaní odborníci a pozorovatelia spĺňajú povinnosť zachovania služobného tajomstva, ktoré je ustanovené v zmluvách a ich vykonávacích pravidlách, a zároveň bezpečnostné predpisy Komisie týkajúce sa ochrany utajovaných skutočností EÚ, ako sa uvádza v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom. V prípade nesplnenia tohto ustanovenia môže Komisia vykonať všetky náležité opatrenia.

5. Funkcie sekretariátu zabezpečuje Komisia. Na schôdzach skupiny a jej podskupín sa môžu zúčastniť aj iní úradníci Komisie, ktorí majú záujem o prerokúvané otázky.

6. Skupina prijme svoj rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku pre skupinu odborníkov.

7. Komisia uverejní náležité informácie o činnosti skupiny, a to buď ich začlenením do zoznamu alebo prostredníctvom odkazu v zozname na príslušnú webovú stránku.

Článok 6

Výdavky na schôdze

1. Účastníci podieľajúci sa na činnosti skupiny nie sú odmeňovaní za poskytované služby.

2. V súlade s platnými ustanoveniami Komisie uhrádza Komisia účastníkom cestovné a pobytové náklady, ktoré im vznikli v súvislosti s činnosťou skupiny.

3. Tieto výdavky sa uhrádzajú z rozpočtových prostriedkov, ktoré skupine na daný rok pridelili príslušné útvary Komisie.

Článok 7

Uplatniteľnosť

Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. decembra 2012.

Článok 8

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 10. augusta 2010

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

KORIGENDÁ

Korigendum k prijatiu rozhodnutia Rady o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť

(Úradný vestník Európskej únie C 210 z 3. augusta 2010)

(2010/C 217/09)

Na strane 1 v podtitulku:

namiesto: „Návrh vyhlásenia vysokej predstaviteľky ⁽¹⁾ o politickej zodpovednosti“

má byť: „Vyhlásenie vysokej predstaviteľky ⁽¹⁾ o politickej zodpovednosti“.

OZNAM

Dňa 11. augusta 2010 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 217 A uverejnený Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 6. dodatok k 28. úplnému vydaniu.

Predplatitelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie publi-
kácií Európskej únie
Predplatiteľské oddelenie
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG
Fax +352 2929-42759

Moje evidenčné číslo je: O/... .

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľné výtlačky/voľných výtlačkov *Úradného vestníka Európskej únie C 217 A/2010*, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe predplatného.

Meno:

Adresa:

.....

Dátum: Podpis:

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK